



CLASSIQUES
GARNIER

« Bibliographie », in PERROT-CORPET (Danielle), GAUVIN (Lise) (dir.),
La Nation nommée Roman face aux histoires nationales, p. 399-415

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4072-4.p.0399](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4072-4.p.0399)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2011. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES ROMANESQUES ÉTUDIÉES

- ALBAHARI, David *Snežni čovek*, Beograd, Vreme Kjnige, 1995 ; *L'Homme de neige*, trad. Gojko Lukić et Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 2004.
- ALBAHARI, David, *Mamac*, Beograd, Stubovi Kulture, 1996 ; *L'Appât*, trad. Gojko Lukić et Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1999.
- ALBAHARI, David, *Svetski putnik*, Beograd, Stubovi Kulture, 2001 ; *Globe-Trotter*, trad. Gojko Lukić et Gabriel Iaculli, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1999.
- ARGUEDAS, José María, *Los ríos profundos*, Buenos Aires, Losada, 1958 ; *Les Fleuves profonds*, trad. Jean-François Reille, Paris, Gallimard, 1966.
- ATWOOD, Margaret, *The Penelopiad*, Edinburgh (GB), Canongate, et New York, Knopf, 2005 ; *L'Odyssée de Pénélope*, trad. Lori Saint-Martin et Paul Gagné, Paris, Flammarion, 2005.
- BEGAG, Azouz, *Béni ou le paradis privé*, Paris, Seuil, coll. « Points/Virgule », 1989.
- BEGAG, Azouz, *Le Gone du Chaâba*, Paris, Seuil, coll. « Points/Virgule », 1986.
- BELGHOUL, Fardïa, *Georgette*, Paris, Barrault, 1986.
- BERTAGNOLI, Gianni, *Arrivederci, Deutschland!*, Stuttgart, Franckh, 1964.
- BOLAÑO, Roberto, 2666, Barcelona, Anagrama, 2004 ; 2666, trad. Robert Amutio, Paris, Christian Bourgois, 2008.
- BOUDJEDRA, Rachid, *La Prise de Gibraltar*, Paris, Denoël, 1987.
- BOUDJEDRA, Rachid, *La Répudiation*, Paris, Denoël, 1969.
- BOUMAHDÏ, Ali, *Village des Asphodèles*, Paris, Laffont, 1970.
- BUCH, Hans Christoph, *Die Hochzeit von Port-au-Prince*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1984.
- BUCH, Hans Christoph, *Haiti Chérie*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1990 ; *Haiti Chérie*, trad. Nicole Casanova, Paris, Grasset, 1990.
- CALVINO, Italo, *Se una notte d'inverno un viaggiatore*, Torino, Einaudi, 1979 ; *Si par une nuit d'hiver un voyageur*, trad. Danièle Sallenave et François Wahl, Paris, Seuil, 1981.
- CERVANTÈS SAAVEDRA, Miguel de, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, (1605-1615), édit. Francisco Rico et alii, Barcelona, Crítica, 2001 ; *L'Ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche*, trad. Jean-Raymond Fanlo, Paris, Le Livre de Poche, coll. « La Pochothèque », 2008.
- CHAREF, Mehdi, *Le Thé au harem d'Archî Ahmed*, Paris, Mercure de France, 1983.
- CHRAÏBI, Driss, *Mort au Canada*, Paris, Denoël, 1975.
- CHRAÏBI, Driss, *Un ami viendra vous voir*, Paris, Denoël, 1966.
- CORTÁZAR, Julio, *La vuelta al día en ochenta mundos*, México, Siglo Veintiuno, 1967, rééd. 2007 ; *Le Tour du jour en quatre-vingts mondes*, trad. Laure Guille-Bataillon et alii, Paris, 1980.
- CORTÁZAR, Julio, *Rayuela*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 1963 ; *Marelle*, trad. Laure Guille et Françoise Rosset, Paris, Gallimard, 1966.
- DEPESTRE, René, *Alleluia pour une femme-jardin. Récits d'amour solaire*, Montréal, Leméac, 1973.

- DEPESTRE, René, *Hadriana dans tous mes rêves*, Paris, Gallimard, 1988.
- DEPESTRE, René, *Le Mât de cocagne*, Paris, Gallimard, 1979.
- DIB, Mohammed, *La Danse du roi*, Paris, Le Seuil, 1968.
- DIB, Mohammed, *Le Sommeil d'Ève*, Paris, Sindbad, 1989.
- DIB, Mohammed, *Les Terrasses d'Orso*, Paris, Sindbad, 1985.
- DIB, Mohammed, *Le Désert sans détour*, Paris, Sindbad, 1992.
- DICKNER, Nicolas, *L'Encyclopédie du petit cercle. Nouvelles*, Québec, L'Instant même, 2000.
- DICKNER, Nicolas, *Nikolski*, Québec, Alto, 2005.
- DICKNER, Nicolas, *Tarmac*, Québec, Alto, 2009.
- DONGALA, Emmanuel, *Johnny chien méchant*, Paris, Éditions du Rocher, 2002.
- DUCHARME, Réjean, *L'Avalée des avalés*, Paris, Gallimard, 1966.
- DUCHARME, Réjean, *L'Hiver de force*, Paris, Gallimard, 1973.
- DUCHARME, Réjean, *Dévadé*, Paris, Gallimard, 1992.
- DUCHARME, Réjean, *Gros mots*, Paris, Gallimard, 1999.
- DUCHARME, Réjean, *Va savoir*, Paris, Gallimard, 1994.
- EDWARDS, Jorge, *Persona non grata*, Barcelona, Barral, 1973.
- EVERETT, Percival, *Erasure*, Hanover/London, University Press of New England, 2001 et New York, Hyperion Books, 2001 ; *Effacement*, trad. Anne-Laure Tissut, Arles, Actes Sud, coll. « Babel », 2004.
- FARÈS, Nabile, *Le Champ des oliviers*, Paris, Le Seuil, 1972.
- FERRON, Jacques, *Contes du pays incertain*, Montréal, Éditions d'Orphée, 1962.
- FRANKÉTIENNE, *Ultravocal*, Port-au-Prince, Imprimerie Gaston, 1972 ; Paris, Hoëbeke, 2004.
- FUENTES Carlos, *La región más transparente*, México, Fondo de cultura económica, 1958 ; *La Plus Limpide Région*, trad. Robert Marrast, Paris, Gallimard, 1964.
- FUENTES Carlos, *Terra nostra*, México, J. Mortiz, 1975 ; *Terra nostra*, trad. Céline Zins, Paris, Gallimard, 1979.
- GALA, Antonio, *El manuscrito carmesí*, Barcelona, Planeta, 1990 ; *Mémoires écarlates : moi, Boabdil, dernier sultan de Grenade*, trad. Dominique Lepreux, Paris, Lattès, 1996.
- GARCÍA MÁRQUEZ, Gabriel, *Cien años de soledad*, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1967 ; *Cent ans de solitude*, trad. Claude et Carmen Durand, Paris, Seuil, 1968.
- GARY, Romain, AJAR, Émile, *Légendes du Je. Récits, romans*, édit. Mireille Sacotte, Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 2009.
- GARY, Romain, *Au-delà de cette limite votre ticket n'est plus valable*, Paris, Gallimard, 1975.
- GARY, Romain, *Éducation européenne*, Paris, Calmann-Lévy, 1945.
- GARY, Romain, *Europa*, Paris, Gallimard, 1972.
- GLISSANT, Édouard, *Tout-monde*, Paris, Gallimard, 1993.
- GUIMARÃES ROSA, João, *Corpo de baile*, Rio de Janeiro, José Olympio Editora, 1956 ; *Buriti*, trad. Jean-Jacques Villard, Paris, Le Seuil, 1962.
- GUIMARÃES ROSA, João, *Grande sertão : veredas*, 1956 ; *Diadorim*, trad. Jean-Jacques Villard, Albin Michel, 1965.
- GUIMARÃES ROSA, João, *Primeiras Estorias*, Rio de Janeiro, Livraria José Olympio, 1962 ; *Premières histoires*, trad. Inès Oseki-Dépré, Paris, Métailié, 1982.
- HEMON, Aleksandar, *The Question of Bruno*, London, Picador, 2000 ; *De l'esprit chez les abrutis*, trad. Johan-Frédéric Hel Guedj, Paris, Robert Laffont, 2000.
- IMACHE, Tassadit, *Le Dromadaire de Bonaparte*, Arles, Actes Sud, 1995.
- IMACHE, Tassadit, *Le Rouge à lèvres*, Paris, Syros, 1988.
- IMACHE, Tassadit, *Une fille sans histoire*, Paris, Calmann-Lévy, 1989.
- KADARÉ, Ismaïl, *Le Monstre*, trad. Jusuf Vrioni, Paris, Fayard, 1991.
- KATTAN, Naïm, *Adieu Babylone*, Paris, Julliard, 1976.

- KATTAN, Naïm, *La Fiancée promise*, Montréal, Hurtubise-HMH, 1983.
- KATTAN, Naïm, *Le Réel et le Théâtral*, Montréal, HMH, 1970 ; Paris, Julliard, 1971.
- KHATIBI, Abdelkébir, *La Mémoire tatouée*, Paris, Denoël, 1971.
- KOUROUMA, Ahmadou, *Les Soleils des indépendances*, Montréal, Presses de l'université de Montréal, 1968 ; Paris, Le Seuil, 1970.
- KUREISHI, Hanif, *The Buddha of Suburbia*, London/Boston, Faber & Faber, 1990 ; *Le Bouddha de banlieue*, trad. Michel Courtois-Fourcy, Paris, Christian Bourgois, coll. « 10/18 », 1991.
- LABOU TANSI, Sony, *La Vie et demie*, Paris, Le Seuil, 1979.
- LAROUÏ, Fouad, *De quel amour blessé*, Paris, Julliard, 1998.
- LARUE, Monique, *L'Arpenteur et le Navigateur*, Montréal, Fides, 1996.
- LISCANO, Carlos, *El camino a Ítaca*, Montevideo, Cal y Canto, 1994 ; *La Route d'Itaque*, trad. Jean-Marie Saint-Lu, Paris, Belfond, 2005.
- LITTELL, Jonathan, *Les Bienveillantes*, Paris, Gallimard, 2006.
- MAJOR, André, *La Chair de poule*, Montréal, Parti pris, 1965.
- MAMMERI, Mouloud, *La Colline oubliée*, Paris, Plon, 1952.
- MIMOUNI, Rachid, *La Malédiction*, Paris, Stock, 1993.
- MUNCH, Irmelin, *Fedra, min Fedra, Roman om et drama [Phèdre, ma Phèdre, Roman autour d'un drame]*, Oslo, Aschehoug, 1994.
- NOËL, Francine, *Maryse*, Montréal, V.L.B. Éditeur, (1983), coll. « Courants », 1987.
- OLLIVER, José F. A., *Heimatt und andere fossile Träume*, Berlin, Das Arabische Buch, 1989.
- OLLIVIER, Émile, *La Brûlerie*, Montréal, Boréal, 2004.
- PADILLA, Ignacio, *Amphitryon*, Madrid, Espasa Calpe, 2000 ; *Amphitryon*, trad. Albert Bensoussan et Anne-Marie Casès, Paris, Gallimard, 2001.
- PASQUET, Jean-Marc, *Libre toujours*, Paris, J.-C. Lattès, 2004.
- POULIN, Jacques, *Volkswagen Blues*, Montréal, Québec/Amérique, 1984 ; Paris, Piccolec, 1988.
- RABELAIS, François, *Œuvres complètes*, édition de Guy Demerson, Paris, Le Seuil, coll. « L'Intégrale », 1973.
- RENAUD, Jacques, *Le Cassé*, Montréal, Parti pris, 1964.
- REY ROSA, Rodrigo, *Piedras encantadas*, Barcelona, Seix Barral, 2001.
- ROA BASTOS, Augusto, *Yo, el Supremo*, Buenos Aires, Siglo Veintiuno Argentina, 1974 ; *Moi, le Suprême*, trad. Antoine Berman, Paris, Belfond, 1977.
- ROBIN, Régine, *La Québécoise*, Montréal, Québec Amérique, 1983 ; édition augmentée d'une postface de l'auteur, Montréal, Typo/XYZ, 1993.
- ROBIN, Régine, *Le Cheval blanc de Lénine ou l'histoire autre*, Bruxelles, Éditions Complexe, 1979.
- ROBIN, Régine, *Mégapolis, les derniers pas du flâneur*, Paris, Stock, 2009.
- ROUMAIN, Jacques, *Gouverneurs de la rosée*, Paris, Éditeurs Français Réunis, 1946.
- ROY, Gabrielle, *Bonheur d'occasion* (1945), Montréal, Boréal, coll. « Boréal Compact », 1995.
- RULFO, Juan, *El llano en llamas*, México, Fondo de Cultura Económica, 1953 ; *Le Llano en flammes*, trad. Michelle Lévi-Provençal, Paris, Denoël, 1966.
- RULFO, Juan, *Pedro Páramo*, México, Fondo de Cultura Económica, 1955 ; *Pedro Páramo*, trad. Roger Lescot, Gallimard, 1959.
- RUSHDIE, Salman, *Midnight Children*, London, J. Cape/Picador, 1981 ; *Les Enfants de minuit*, trad. Jean Guiloineau, Paris, Stock, 1983.
- RUSHDIE, Salman, *The Satanic Verses*, London, Penguin, 1988 ; *Les Versets sataniques*, trad. A. Nasier, Paris, Christian Bourgois, 1989.
- SADA, Daniel, *Porque parece mentira la verdad nunca se sabe*, Barcelona, Tusquets, 2001 ; *L'Odyssee barbare*, trad. Claude Fell, [s. l.], Passage du Nord-Ouest, 2008.
- SAER, Juan José, *Las nubes*, Buenos Aires, Compañía Editora Espasa Calpe Argentina S.A./Seix Barral, 1997 ; *Les Nuages*, trad. Philippe Bataillon, Paris, Le Seuil, 1999.

- SÁNCHEZ, Luis Rafael, *La guaracha del macho Camacho*, Buenos Aires, Ed. de la Flor, 1981 ; *La rengaine qui déchaîne Germaine*, trad. Dorita Nouhaud, Paris, Gallimard, 1991.
- SEVGI ÖZDAMAR, Emine, *Mutterzunge*, Berlin, Rotbuch Verlag, 1991.
- SIMMONS, Dan, *Ilium*, New York, Harper Collins, 2003 ; *Ilium*, trad. Jean-Daniel Brèque, Paris, Robert Laffont, 2003.
- SIMMONS, Dan, *Olympos*, New York, Harper Collins, 2005 ; *Olympos*, trad. par Jean-Daniel Brèque, Paris, Robert Laffont, 2006.
- STERNE, Laurence, *The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman*, (1759-1767), Oxford, Oxford University Press, 2009 (revised edition) ; *Vie et opinions de Tristram Shandy, gentil-homme*, trad. Charles Mauron, Paris, Flammarion, coll. « GF », 1982.
- SZABÓ, Magda, *A Pillanat : Creusais*, Budapest, Magvető könyvkiadó, 1990 ; *L'Instant : la Créüsïde*, trad. Chantal Philippe, Paris, Viviane Hamy, 2009.
- THEODOROPOULOS, Takis, *Oi Eftápsyches tón Athínón*, Athènes, Océanida, 2001 ; *Les Sept Vies des chats d'Athènes*, trad. Gilles Decorvet, avec des dessins de Gianni Burattoni, Paris, Sabine Wespieser, 2003.
- TREMBLAY, Michel, *La grosse femme d'à côté est enceinte*, Montréal, Leméac, 1978.
- UGREŠIĆ, Dubravka, *Ministarstvo Boli*, Beograd, Fabrika Knjiga, 2004 ; *Le Ministère de la douleur*, trad. Janine Matillon, Paris, Albin Michel, coll. « Les Grandes Traductions », 2008.
- UGREŠIĆ, Dubravka, *Muzej Bezuvjetne Predaje*, Beograd, Samizdat B92, 2001 ; *Le Musée des redditions sans conditions*, trad. Mireille Robin, Paris, Fayard, 2004.
- VARGAS LLOSA, Mario, *El paraíso en la otra esquina*, Madrid, Alfaguara, 2003 ; *Le Paradis – un peu plus loin*, trad. Albert Bensoussan, Paris, Gallimard, 2003.
- VARGAS LLOSA, Mario, *La fiesta del chivo*, Madrid, Santillana, 2000 ; *La Fête au bouc*, Paris, Gallimard, trad. Albert Bensoussan, 2002.
- VARGAS LLOSA, Mario, *La guerra del fin del mundo*, Barcelona, Seix Barral, 1981 ; *La Guerre de la fin du monde*, trad. Albert Bensoussan, Paris, Gallimard, 1981.
- VOLPI, Jorge, *No será la tierra*, Madrid, Alfaguara, 2006 ; *Le Temps des cendres*, trad. Gabriel Iaculli, Paris, Le Seuil, 2008.
- WOLF, Christa, *Medea : Stimmen. Roman*, Hamburg, Luchterhand, 1996 ; *Médée : voix*, trad. Alain Lance et Renate Lance-Otterbein, Paris, Fayard, 1997.
- YACINE, Kateb, *Le Polygone étoilé*, Paris, Le Seuil, 1966.
- YACINE, Kateb, *Nedjma*, Paris, Le Seuil, 1956.
- ZIMMER BRADLEY, Marion, *The Firebrand*, New York, Simon & Schuster, 1987 ; *Troie ou la trahison des dieux*, trad. Hubert Trezenas, Paris, Pygmalion-Gérard Watelet, 1990 ; rééd. « Le Livre de Poche », 2004.

OUVRAGES CRITIQUES ET AUTRES TEXTES

- ACKERMANN, Irmgard, WEINRICH, Harald, (dir.), *Eine nicht nur deutsche Literatur. Zur Standortbestimmung der « Ausländerliteratur »*, München/Zürich, Piper, 1986.
- ADELKHAH, Fariba, BAYART, Jean-François, *Voyages du développement. Émigration, commerce, exil*, Paris, Karthala, 2008.
- ALBERTO, Roland et alii, *Le Livre : que faire ?*, Paris, La Fabrique, 2008.
- ALTOUNIAN, Janine, *La Survivance. Traduire le trauma collectif*, Paris, Dunod, 2000.
- AMISEDGHI, Nasrim, BLEICHER, Thomas, (dir.), *Literatur der Migration*, Mainz, Kitzelbach, 1997.

- AMODEO, Immacolata, « *Die Heimat heißt Babylon* ». *Zur Literatur ausländischer Autoren in der Bundesrepublik Deutschland*, Opladen, Westdeutscher Verlag, 1996.
- AMODEO, Immacolata, « Katzensgeschichten », dans LÜDERSSSEN, Caroline, SANNA, Salvatore A., (dir.), *Letteratura de-centrata. Italianische Autorinnen und Autoren in Deutschland. Texte und Analysen*, Frankfurt-am-Main, Diesterweg, 1995, p. 78-82.
- AMOSSY, Ruth, (dir.), *Images de soi dans le discours : la construction de l'ethos*, Lausanne, Delachaux et Niestlé, 1999.
- AMSELLEM, Guy, *Romain Gary, les métamorphoses de l'identité*, Paris, L'Harmattan, 2008.
- ANDERSON, Benedict, *Imagined Communities. Reflection on the Origin and Spread of Nationalism*, London, Verso, 1983 (revised edition, 1994); *L'Imaginaire national. Réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme*, trad. Pierre-Emmanuel Dauzat, Paris, La Découverte, 1996.
- ANISSIMOV, Myriam, *Romain Gary, le caméléon*, Paris, Denoël, 2004.
- APPADURAI, Arjun « Le patriotisme et son avenir », *Public Culture*, University of Chicago Press, n° 5, 1993, p. 411-429; rééd. *Futur antérieur*, n° 27, 1995.
- ARIÉ, Rachel, *L'Espagne musulmane au temps des Nasrides (1232-1492)*, Paris, Bocard, 1973.
- ASHCROFT, Bill, GRIFFITHS, Gareth, TIFFIN, Helen, *The Empire Writes Back. Theory And Practice In Post-Colonial Literatures*, London/New York, Routledge, 1989.
- ASHCROFT, Bill, GRIFFITHS, Gareth, TIFFIN, Helen, *The Postcolonial Studies Reader*, London/New York, Routledge, 1995.
- ASTIC, Guy, « Le dit du bâtard dans *The Moor's Last Sigh* (1995) de Salman Rushdie », *Annales Littéraires de Franche-Comté*, « Du mot à l'identité », vol. 52, 1998, p. 121-159.
- ASTIC, Guy, « Le regard de Salman Rushdie sur le soufisme : célébration de l'hybridité indienne », *Les Cahiers du SAHIB*, université Rennes II, avril 1996, p. 27-62.
- ASTIC, Guy, « Salman Rushdie : écrivain laïc ? », *La Règle du jeu*, n° 18, janvier 1996, p. 59-90.
- ASTIC, Guy, *La Tambour littérature. Günter Grass romancier*, Paris, Kimé, coll. « Détours littéraires », 2004.
- AUDI, Paul, « Émile Ajar, la judéité devant soi », *Le Magazine littéraire*, n° 487, juin 2009.
- AUDI, Paul, HANGOUËT, Jean-François, (dir.), *Romain Gary*, Paris, L'Herne, 2005.
- AUDI, Paul, *Je me suis toujours été un autre*, Paris, Christian Bourgois, 2007.
- AUDI, Paul, *La Fin de l'impossible. Deux ou trois choses que je sais de Gary*, Paris, Christian Bourgois, 2005.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *Esthétique et théorie du roman* [éd. russe : Moscou, 1975], trad. Daria Olivier, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque des Idées », 1978; Gallimard, coll. « Tel », 1987.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *L'Œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance* [éd. russe : Moscou, 1965], trad. Andrée Robel, Paris, Gallimard, 1970; coll. « Tel », 1982.
- BAKHTINE, Mikhaïl, *La Poétique de Dostoïevski* [éd. russe : Moscou, 1963], trad. Isabelle Kolitcheff, Paris, Seuil, 1970.
- BASSNETT, Susan, « Comparing the Literatures of The British Isles », *Comparative Literature. A Critical Introduction*, Oxford, Blackwell, 1993, p. 48-69.
- BAUMLIN, James S., FRENCH BAUMLIN, Tita, *Ethos : New Essays in Rhetorical and Critical Theory*, Dallas, Southern Methodist University Press, 1994.
- BEGAG, Azouz « L'humour à la rescousse », dans ESCARPIT, Denise, POULOU, Bernadette, (dir.), *Le Récit d'enfance. Enfance et écriture*, Paris, Éditions du Sorbier, 1993.
- BELLER, Manfred, LEERSSEN, Joep, (dir.), *Imagology. The Cultural Construction and Literary Representation of National Characters*, Amsterdam/New York, Rodopi, 2007.
- BENIAMINO, Michel, *La Francophonie littéraire. Essai pour une théorie*, Paris/Montréal, L'Harmattan, 1999.
- BENIAMINO, Michel, « Glissant, la créolisation et les sciences humaines », *Les Caraïbes : convergences et affinités*, n° 4, 2009.

- BENIAMINO, Michel, GAUVIN, Lise, (dir.), *Vocabulaire des études francophones. Les concepts de base*, Limoges, PULIM, 2005.
- BENJAMIN, Walter, *Das Passagen-Werk*, Frankfurt-am-Main, Suhrkamp, 2 vol., 1985.
- BERQUE, Jacques, « Les révoltés du Québec », *Parti pris*, n° 2, déc. 1965.
- BERROUET-ORIOU, Robert, « L'effet d'exil », *Vice Versa*, n° 17, décembre 1986-janvier 1989.
- BERROUET-ORIOU, Robert, FOURNIER, Robert, « L'émergence des écritures migrantes et métisses au Québec », *Quebec Studies*, n° 14, 1992, p. 7-22.
- BERTRAND, Jean-Pierre, GAUVIN, Lise, (dir.), *Littératures mineures en langue majeure : Québec Wallonie-Bruxelles*, Bruxelles/Montréal, P.I.E. Peter Lang et PUM, 2003.
- BHABHA, Homi K., *Nation and Narration*, London/New York, Routledge, 1990.
- BHABHA, Homi K., *The Location of Culture*, London/New York, Routledge, 1994.
- BOUJU, Emmanuel, *La transcription de l'histoire. Essai sur le roman européen de la fin du vingtième siècle*, Rennes, PUR, coll. « Interférences », 2006.
- BOURDIEU, Pierre, « La production de la croyance : contribution à une économie des biens symboliques », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 13, 1977, p. 3-43.
- BOURDIEU, Pierre, « Le Marché des biens symboliques », *L'Année Sociologique*, vol. 22, 1971, p. 49-126.
- BOURDIEU, Pierre, « Une révolution conservatrice dans l'édition », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 126/127, mars 1999, p. 3-28.
- BOURDIEU, Pierre, *Les Règles de l'art. Genèse et structure du champ littéraire*, Paris, Seuil, 1992.
- BRAGUE, Rémi, *Europe, la voie romaine*, Paris, Criterion, 1992 ; Gallimard, « Folio Essais », 1999.
- BRAUDEL, Fernand, *Civilisation matérielle, économie et capitalisme*, Paris, Armand Colin, 1979, t. III : *Le Temps du monde*.
- BRUCE, Iris, *Kafka and Cultural Zionism. Dates in Palestine*, Madison, The University of Wisconsin Press, 2007.
- BUCH, Hans Christoph, *Die Nähe und die Ferne. Bausteine zu einer Poetik des kolonialen Blicks*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1991.
- CABO ASEGUINOLAZA, Fernando et alii, (dir.), *A Comparative History of Literatures in the Iberian Peninsula*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2010.
- CABO ASEGUINOLAZA, Fernando, « El giro espacial de la historia literaria », dans GONZÁLEZ ABUÍN, Anxo, TARRÍO VARELA, Anxo, (dir.) *Bases metodológicas para una historia comparada das literaturas na península Ibérica*, Santiago, Publicaciones de la Universidade de Santiago de Compostela, 2004, p. 21-44.
- CALVINO, Italo, *Lezioni americane : sei proposte per il prossimo millennio*, Milano, Garzanti, 1988 ; *Leçons américaines. Aide-mémoire pour le prochain millénaire*, trad. Yves Hersant, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1989.
- CANAVAGGIO, Jean, « Una historia francesa de la literatura española », *Bulletin Hispanique*, « Penser la littérature espagnole », n° 1, juin 2004.
- CANDAU, Joël, *Mémoire et identité*, Paris, PUF, 1998.
- CANFORA, Luciano, *Noi e gli Antichi*, Milano, Rizzoli, 2002.
- CARPENTIER, Alejo, « La problemática de la actual novela latinoamericana », *Tientos y diferencias*, (Montevideo, Arca, 1967), Buenos Aires, Calicanto, 1976, p. 7-39.
- CARPENTIER, Alejo, *Chroniques*, trad. René L. F. Durand, Gallimard, 1983.
- CASANOVA Pascale, *Des littératures combattives : l'internationale des nationalismes littéraires*, Paris, Raisons d'agir, coll. « Cours et travaux », 2011.
- CASANOVA Pascale, *La République mondiale des Lettres*, Paris, Seuil, 1999 ; édition revue et corrigée, coll. « Points Essais », 2008.
- CASANOVA, Pascale, « Consécration et accumulation de capital littéraire. La traduction comme échange inégal », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 144, septembre 2002, p. 7-20.

- CASSIN, Barbara, *Vocabulaire européen de philosophie. Dictionnaire des intraduisibles*, Paris, Seuil, 2004.
- CAZALS, Patrick, *René Depestre. Chronique d'un animal marin*, film documentaire, Les Films du Horla, France, 62', 2004.
- CEBALLOS, René, « Geschichtsdarstellung im postkolonialen Kontext am Beispiel des *transversalhistorischen* Romans in Lateinamerika », dans HAMANN, Christoph, SIEBER, Cornelia, (dir.), *Räume der Hybridität. Postkoloniale Konzepte in Theorie und Literatur*, Hildesheim, Olms, 2002, p. 273-254.
- CEBALLOS, René, *Der transversalhistorische Roman in Lateinamerika am Beispiel von Augusto Roa Bastos, Abel Posse und Gabriel García Márquez*, Madrid/Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert, 2005.
- CHAMBERLAND, Paul, « Tenir parole, ne pas retenir ses langues », *Possibles*, vol. 11, n° 3, printemps 1987.
- CHAMOISEAU, Patrick, CONFIAINT, Raphaël, BERNABÉ, Jean, *Éloge de la créolité*, Paris, Gallimard, 1989.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Écrire en pays dominé*, Paris, Gallimard, 1997.
- CHAPMAN, Walter, *The Golden Dream. Seekers of El Dorado*, Indianapolis/Kansas City/New York, The Bobbs-Merrill Company Inc., 1967.
- CHARTIER, Daniel, *Dictionnaire des écrivains émigrés au Québec. 1800-1999*, Montréal, XYZ, 2003.
- CHEVRIER, Jacques, « Afrique(s)-sur-Seine : autour de la notion de "migrétude" », *Notre Librairie*, n° 155-156, juillet-décembre 2004.
- CHIELLINO, Carmine, *Am Ufer der Fremde. Literatur und Arbeitsmigration 1870-1991*, Stuttgart/Weimar, Metzler, 1995.
- CHIELLINO, Gino, « Das Fremde als Ort der Geschichte », dans ACKERMANN, Irmgard, WEINRICH, Harald, (dir.) *Eine nicht nur deutsche Literatur*. München/Zürich, Piper, 1986.
- CHIELLINO, Gino, *Sehnsucht nach Sprache. Gedichte 1983-1985*, Kiel, Neuer-Malik-Verlag, 1987.
- CLIFFORD, James, MARCUS, George E., (dir.), *Writing Culture : The Poetics and Politics of Ethnography*, Berkeley, University of California Press, 1986.
- COMPAGNON, Antoine, *La Seconde main ou le travail de la citation*, Paris, Le Seuil, 1979.
- COSTA-LASCAUX, Jacqueline, HILY, Marie-Antoinette, VERMÈS, Geneviève, (dir.), *Pluralité des cultures et dynamiques identitaires. Hommage à Carmel Cammilleri*, Paris, L'Harmattan, 2000.
- COSTE, Didier, « Le Mondial de littérature », *Acta Fabula*, vol. 6, n° 3, automne 2005, consultable en ligne : <http://www.fabula.org/revue/document1096.php>.
- CRÉMAZIE, Octave, *Œuvres 11. Prose*, texte établi, annoté et présenté par Odette Condemine, Ottawa, Éditions de l'université d'Ottawa, 1976.
- CURTUIS, Ernst Robert, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern, A. Francke, 1948 ; *La Littérature européenne et le Moyen Âge latin*, trad. Jean Bréjoux, préface d'Alain Michel, Paris, Presses Universitaires de France, 1956.
- CYMERMAN, Claude, FELL, Claude, *La Littérature hispano-américaine de 1940 à nos jours*, Paris, Nathan Université, 1997.
- DAMROSCH, David, *What is World Literature*, Princeton, Princeton University Press, 2003.
- DEAR, Michael J., FLUSTY, Steven, *The Spaces of Postmodernity. Readings in Human Geography*, Oxford (UK)/Malden (Mass.), Blackwell Publishers, 2002.
- DELEUZE, Gilles, *Critique et clinique*, Paris, Les Éditions de Minuit, coll. « Paradoxe », 1993.
- DELEUZE, Gilles, *Francis Bacon. Logique de la sensation*, Paris, La Différence, 1981.
- DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Minuit, 1975.
- DELEUZE, Gilles, GUATTARI, Félix, *Mille Plateaux*, Paris, Minuit, 1980.
- DELEUZE, Gilles, PARNET, Claire, *Dialogues*, Paris, Flammarion, 1977 ; Paris, Flammarion, coll. « Champs », 1996.

- DELPÊCHE, Bernard, *Magouilles d'une esthétique : René Depestre et le vodou*, Paris, Caractères, 2005.
- DEPESTRE, René, *Encore une mer à traverser*, [entretiens de 1982 avec Jean Jonassaint], Paris, La Table Ronde, 2005.
- DEPESTRE, René, *Un arc en ciel pour l'Occident chrétien. Poème-mystère vaudou*, Paris, Présence africaine, coll. « Poésie », 1967.
- Des paroles et des actes pour la bibliodiversité*, [Collectif], Paris, Alliance des éditeurs indépendants, 2006.
- DESHOULIÈRES, Valérie, *Métamorphoses de l'idiot*, Paris, Klincksieck, coll. « 50 Questions », 2005.
- DEWITTE, Jacques, *L'Exception européenne. Ces mérites qui nous distinguent*, Paris, Michalon, 2008.
- DIDI-HUBERMAN, Georges, *Devant le temps. Histoire de l'art et anachronisme des images*, Paris, Éditions de Minuit, coll. « Critique », 2000.
- DIOUF, Mamadou, « Les études postcoloniales à l'épreuve des traditions intellectuelles et des banlieues françaises », *Contretemps*, n° 16, avril 2006.
- DONOSO, José, *Historia personal del boom*, Barcelona, Seix-Barral, 1983.
- DUBIEL, Jochen, *Dialektik der postkolonialen Hybridität : Die intrakulturelle Überwindung des kolonialen Blicks in der Literatur*, Bielefeld, Aisthesis, 2007.
- DUNKER, Axel (dir.), *(Post-)Kolonialismus und Deutsche Literatur : Impulse der angloamerikanischen Literatur- und Kulturtheorie*, Bielefeld, Aisthesis, 2005.
- DURAND, Pascal, WINKIN, Yves, « Des éditeurs sans édition. Genèse et structure de l'espace éditorial en Belgique francophone », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 130, 1999, p. 48-65.
- DURISIN, Dionyz, *Sources and Systematics of Comparative Literature*, Bratislava, Slovart, 1974.
- ELIOT, Thomas Stearns, « Tradition and the Individual Talent », dans *Selected Prose*, (edited and with an introduction by Franck Kermode), New York, Farrar, Straus and Giroux, 1975.
- ELLIOT, John H., *Empires of the Atlantic World. Britain and Spain in America 1492-1830*, New Haven and London, Yale University Press, 2006.
- ENGUITA, José-María, MAINER, José-Carlos, (dir.), *Literaturas regionales en España. Historia y crítica*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1994.
- ESPAGNE, Michel, « Problèmes d'histoire interculturelle », *Revue germanique internationale*, n° 4, 1995, p. 5-25.
- ESPAGNE, Michel, *Le Paradigme de l'étranger. Les chaires de littérature étrangère au XVIII^e siècle*, Paris, Cerf, 1993.
- ESPAGNE, Michel, WERNER, Michael, (dir.), *Philologiques III : Qu'est-ce qu'une littérature nationale ? Approches pour une théorie interculturelle du champ littéraire*, Paris, Fondation de la Maison des Sciences de l'Homme, 1994.
- EVEN-ZOHAR, Itamar, « The Position of Translated Literature within the Literary Polysystem » [1978], *Poetics Today* vol. 11, n° 1, 1990.
- FANON, Frantz, *Les Damnés de la Terre*, Paris, La Découverte, 1961.
- FANON, Frantz, *Peau noire, masques blancs*. Paris, Seuil, 1952.
- FEBVRE, Lucien, MARTIN, Henri-Jean, *L'Apparition du livre*, Paris, Albin Michel, 1971.
- FELL, Claude, VOLPI, Jorge, (dir.), *L'Herne. Fuentes*, « Cahiers de L'Herne » n° 87, 2006.
- FERRERO, Mary, « Conversaciones con Vargas Llosa » *Imagen* n° 6, Caracas, 1-15 de agosto de 1967, « Suplemento ».
- FOHRMANN, Jürgen, MÜLLER, Harro (dir.), *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1988.
- FONKOUA, Romuald, « Jean Wahl et Édouard Glissant : philosophie, raison et poésie » dans CHEVRIER, Jacques, (dir.), *Poétiques d'Édouard Glissant*, Presses de l'université de Paris-Sorbonne, 1999, p. 299-317.
- FOUCAULT, Michel, *L'Archéologie du savoir*, Paris, Gallimard, 1969.

- FOUCAULT, Michel, *Les Mots et les Choses. Une archéologie des sciences humaines*, Paris, Gallimard, 1966.
- FRANCESCHINI, Rita, « Interkulturalität als Deutungsangebot. Für eine kritische Betrachtung des Rekurses auf Kulturalität », dans THUM, Bernd, KELLER, Thomas, (dir.), *Interkulturelle Lebensläufe*, Tübingen, Stauffenburg, 1998, p. 119-138.
- FUENTES Carlos, *Geografía de la novela*, Buenos Aires, Alfaguara, 1993 ; *Géographie du roman*, trad. Céline Zins, Paris, Gallimard, coll. « Arcades », 1997.
- FUENTES, Carlos, *Contra Bush*, Madrid, Aguilar, 2004 ; *Contre Bush*, trad. Svetlana Doubin, Paris, Gallimard, 2004.
- FUENTES, Carlos, *La nueva novela hispanoamericana*, México, Joaquín Mortiz, 1969.
- FUENTES, Carlos, *Los 68. París, Praga, México*, Barcelona, Debate, 2005.
- FUENTES, Carlos, *Territorios del tiempo : antología de entrevistas*, [entretiens avec Jorge Hernández], México, Fondo de Cultura económica, 1999 ; *Territoires du temps : une anthologie d'entretiens*, trad. Céline Zins, Gallimard, 2005.
- FUENTES, Carlos, *The Buried Mirror : Reflections on Spain and the New World*, London, Andre Deutsch, 1992 ; *Le Miroir enterré*, trad. Jean-Claude Masson, Paris, Gallimard, 1994.
- FUMAROLI, Marc, *La Querelle des Anciens et des Modernes. XVII^e-XVIII^e siècles*, (précédé de « Les Abeilles et les araignées », suivi d'une postface de Jean Armogathe, édition établie et annotée par Anne-Marie Lecoq), Paris, Gallimard, coll. « Folio classique » n° 3414, 2001.
- GARCÍA CALDERÓN, Ventura, *Nosotros*, Paris, Garnier, 1946.
- GAUVIN, Lise, « Traversal of language : The Québécois Laboratory », dans MACDONALD, Christie, SULEIMAN, Susan Rubin, dir., *French Global. A New Approach to Literary History*, New York, Columbia University Press, 2010, p. 421-438.
- GAUVIN, Lise, *Écrire, pour qui ? L'écrivain francophone et ses publics*, Paris, Karthala, 2007.
- GAUVIN, Lise, *L'écrivain francophone à la croisée des langues*, Paris, Karthala, 1997 (rééd. 2006).
- GAUVIN, Lise, *La Fabrique de la langue*. De François Rabelais à Réjean Ducharme, Paris, Seuil, coll. « Points Essais », 2004 (rééd. 2011).
- GAUVIN, Lise, *Langagement. L'écrivain et la langue au Québec*, Montréal, Boréal, 2000.
- GAUVIN, Lise, « La littérature québécoise : une littérature de l'intranquillité », Paris, *Le Français dans le monde*, n° 343, janv.-fév. 2006, p. 30-31.
- GEERTZ, Clifford, *After the Fact : Two Countries, Four Decades, One Anthropologist*, Harvard, Harvard University Press, 1995.
- GEERTZ, Clifford, *Available Light. Anthropological Reflections on Philosophical Topics*, Princeton, Princeton University Press, 2000.
- GEERTZ, Clifford, *Local Knowledge : Further Essays in Interpretative Anthropology*, New York, Basic, 1983.
- GEERTZ, Clifford, *The Interpretation of Cultures*, New York, Basic Books, 1973.
- GEERTZ, Clifford, *Works and Lives : The Anthropologist as Author*, Cambridge, Polity, 1988.
- GELLNER, Ernest, « The Coming of Nationalism and Its Interpretation : The Myths of Nation and Class », dans BALAKRISHNAN, Gopal, (dir.), *Mapping the Nation*, London/New York, Verso, 1996, p. 98-145.
- GELLNER, Ernest, *Nations and Nationalism*, Ithaca, N.Y., Cornell University Press, 1983.
- GÉLY, Véronique, « Des Anciens aux Modernes », *Revue de Littérature Comparée*, 2007/3, p. 321-357.
- GÉLY, Véronique, « Les Anciens et nous : la littérature contemporaine et la matière antique », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 2009/2, p. 19-40.
- GENTZLER, Edwin, *Translation and Identity in the Americas. New Directions in Translation Theory*, London/NY, Routledge, 2008.
- GIES, David (dir.), *The Cambridge History of Spanish Literature*. Cambridge, Cambridge University Press, 2004.

- GLISSANT Édouard, CHAMOISEAU, Patrick, *L'Intraitable Beauté du monde. Adresse à Barack Obama*, Paris, Galaade, 2009.
- GLISSANT Édouard, CHAMOISEAU, Patrick, *Quand les murs tombent : l'identité nationale hors-la-loi ?*, Paris, Galaade, 2007.
- GLISSANT, Édouard, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996.
- GLISSANT, Édouard, *Le Discours antillais*, Paris, Seuil, 1981 ; Gallimard, coll. « Folio Essais » n° 313, 1997.
- GLISSANT, Édouard, *Pays rêvé, pays réel*, Seuil, 1985 ; Gallimard, 2000.
- GLISSANT, Édouard, *Traité du Tout-monde. Poétique IV*, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1997.
- GOBARD, Henri, *L'Aliénation linguistique*, Paris, Flammarion, 1976.
- GOYTISOLO, Juan, « Médiévisme et modernité », *Art Press*, n° 167, mars 1992.
- GOYTISOLO, Juan, *L'Arbre de la littérature*, [recueil d'articles publiés de 1977 à 1990 et traduits par Joëlle Lacoq], Paris, Fayard, 1990.
- GRANDJEAT, Yves-Charles, ANDOUARD-LABARTHE, Élyette, LERAT, Christian, RICARD, Serge, *Écritures hispaniques aux États-Unis : mémoire et mutations*, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence, 1990.
- GRAVES, Robert, *The Greek Myths*, London/Baltimore, Penguin, 1955 ; édition révisée : Harmondsworth, Penguin, 1962 ; *Les Mythes grecs*, trad. Mounir Hafez, Paris, Hachette, 1983.
- GRUZINSKI, Serge, *La Pensée métisse*, Paris, Fayard, 1999.
- HARTOG, François, *Anciens, modernes, sauvages*, Paris, Galaade, 2005.
- HEILBRON, Johan, « Towards a Sociology of Translation. Book Translations as a Cultural World System », *European Journal of Social Theory*, 2 (4), 1999, p. 429-444.
- HEILBRON, Johan, SAPIRO, Gisèle, « Pour une sociologie de la traduction : bilan et perspectives » (2007), repris dans SAPIRO, Gisèle, (dir.), *Translatio. Le marché de la traduction en France à l'heure de la mondialisation*, Paris, CNRS Éditions, 2008.
- HOBBSAWM, Éric, *Nations and Nationalism since 1780 : Programme, Myth, Reality*, Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
- HOFFMANN, Jasmin, *Elfriede Jelinek : une biographie*, Paris, Jacqueline Chambon, 2005.
- HOLMES, James S., LAMBERT, José, VAN DEN BROECK, R., (dir.), *Literature and Translation : New Perspectives in Literary Studies*, Leuven, Acco, 1978.
- HURBON, Laënnec, « La fuite du peuple haïtien », *Les Temps Modernes*, septembre 1982, p. 587-601.
- HUSTON, Nancy, *Tombeau de Romain Gary*, Actes Sud, 1995.
- HUTCHEON, Linda, VALDÉS, Mario J., (dir.), *Rethinking Literary History*, Oxford, Oxford University Press, 2002.
- JAMES, William, *Philosophie de l'expérience : un univers pluraliste, (A Pluralistic Universe, 1909)*, trad. Stéphane Galetic, Paris, Seuil, coll. « Les Empêcheurs de penser en rond », 2007.
- JAMESON, Fredric, « Third-World Literature in the Era of Multinational Capitalism », *New Political Science*, Summer 1986, n° 15, p. 65-88.
- JONASSAINT, Jean, *Le pouvoir des mots, les maux du pouvoir. Des romanciers haïtiens de l'exil*, Paris/Montréal, L'Arcantère/PUM, 1986.
- JURT, Joseph (dir.), *Champ littéraire et nation*, Fribourg-en-Brisgau, Frankreich-Zentrum, 2007.
- JURT, Joseph, « Das Konzept des literarischen Feldes und die Internationalisierung der Literatur », dans TURK, Horst, SCHULZE, Brigitte, SIMANOWSKI, Roberto, (dir.), *Kulturelle Grenzziehungen im Spiegel der Literaturen : Nationalismus, Regionalismus, Fundamentalismus*, ouvrage cité, p. 84-103.
- JURT, Joseph, « Die Fremde als Verlust, die Fremde als Gewinn. Zu José F.A. Olivers Lyrik », dans KELLER, Thomas, RAPHAËL, Freddy, (dir.), *Lebensgeschichten, Exil, Migration/Récits de vie, exil, migration*, Berlin, Berliner Wissenschaftsverlag, 2006, p. 223-250.

- JURT, Joseph, « Identité », dans LEENHARDT, Jacques, PICTH, Robert, (dir.), *Au jardin des malentendus. Le commerce franco-allemand des idées*, Arles, Actes Sud, 1997, p. 159-166.
- JURT, Joseph, « L'idée de la nation en France et en Allemagne », dans SEUL, Otmar, ZIELINSKI, Bernd, DUPUY, Uta, (dir.), *De la communication interculturelle dans les relations franco-allemandes : Institutions, enseignement et formation professionnelle, entreprises*, Bern, Peter Lang, 2003, p. 93-108.
- JURT, Joseph, « La double patrie. À propos de la poésie lyrique de José F.A. Oliver », dans BEGHIN, Marc et alii, (dir.), *'Heimat'. La petite patrie dans les pays de langue allemande, Chroniques allemandes*, n° 13, Grenoble, université Stendhal, 2009, p. 179-188.
- JUSDANIS, Gregory, *The Necessary Nation*, Princeton, Princeton University Press, 2001.
- KADARÉ, Ismaïl, *Invitation à l'atelier de l'écrivain* suivi de *Le Poids de la croix*, trad. Jusuf Vrioni, Paris, Fayard, 1991.
- KAFKA, Franz, *Journaux, Œuvres complètes*, (édition établie par Claude David), Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », t. III, 1984, p. 194-200.
- KALETA, Kenneth C., *Hanif Kureishi, Postcolonial Storyteller*, Austin, University of Texas Press, 1998.
- KASTORYANA, Riva, (dir.), *Quelle identité pour l'Europe ? Le multiculturalisme à l'épreuve*, Paris, Presses de Sciences Po, 1998.
- KHODAEI KALATEHBALI, Narjes, *Das Fremde in der Literatur. Postkoloniale Fremdbeitkonstruktionen in Werken von Elias Canetti, Günter Grass und Josef Winkler*, Münster, LIT, 2005.
- KIŠ, Danilo, *Homo poeticus*, Zagreb, Globus, 1983 ; *Homo poeticus*, trad. Pascale Delpech, Paris, Fayard, 1993.
- KISSINGER, Henry, *Diplomatie (Diplomacy)*, 1994, trad. Marie-France de Paloméra, Paris, Fayard, 1996.
- KNOX, Bernard, *The Oldest Dead White European Males and other Reflections on the Classics*, New York/London, W. W. Norton, 1993.
- KONUK, Kader, « Das Leben ist eine Karawanserei : Heimat bei Emine Sevgi Özdamar », dans ECKER, Gisela, (dir.), *Kein Land in Sicht. Heimat weiblich ?*, München, Fink, 1997.
- KRAUZE, Enrique, « García Márquez dans son labyrinthe », *Le Monde*, 12 mai 2003.
- KRISTEVA, Julia, *Étrangers à nous-mêmes*, Paris, Fayard, 1988.
- KUNDERA Milan, *Les Testaments trahis*, Paris, Gallimard, 1993.
- KUNDERA, Milan, « Rabelais et les misomuses. Entretien avec Guy Scarpetta », *La Règle du jeu*, n° 6, 1993, p. 106-107.
- KUNDERA, Milan, *L'Art du roman* (1986), Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1995.
- KUNDERA, Milan, *Les Testaments trahis*, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1993.
- LAACHER, Smaïn, « Éléments pour une sociologie de l'exil », *Politix*, n° 69, 2005, p. 101-128.
- LACAN, Jacques, « La ligne et la lumière », *Les Quatre Concepts fondamentaux de la psychanalyse*, Paris, Seuil, 1973.
- LACHMANN, Renate, (dir.), *Dialogizität*, München, Wilhelm Fink, 1982.
- LAMBERT, José, « In Quest of Literary World Maps », dans KITTEL, Harald, FRANK, Armin Paul, (dir.), *Interculturality and the Historical Study of Literary Translations*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 1991, p. 133-145.
- LARAT, Fabrice, *Romain Gary, un itinéraire européen*, Genève, Georg, coll. « Europe », 1999.
- LAZARUS, Neil, (dir.), *Penser le postcolonial. Une introduction critique*, Paris, Amsterdam, 2006.
- LE BRIS, Michel, ROUAUD, Jean, (dir.), *Pour une littérature-monde*, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 2007.
- LE GOFF, Jacques, CHARTIER, Roger, REVEL, Jacques (dir.), *La nouvelle histoire*, Paris, Retz-C.E.P.L., 1978.
- LEMIRE, Maurice et alii, (dir.), *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, Montréal, Fides, 1971-, 7 tomes parus en 2010.

- LEPAGE, Caroline, *L'Univers de Gabriel García Márquez*, Paris, Ellipses, 2008.
- LÜTZELER, Paul Michael, « Multiculturelles, Postkoloniales und Europäisches in der Postmoderne : Zur Internationalität der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur », dans TURK, Horst, SCHULTZE, Brigitte, SIMANOWSKI, Roberto (dir.), *Kulturelle Grenzbeziehungen im Spiegel der Literatur. Nationalismus, Regionalismus, Fundamentalismus*, Göttingen, Wallstein, 1998, p. 104-122.
- LÜTZELER, Paul Michael, « The postcolonial view : writers from the german-speaking countries report from the Third World », *World Literature Today*. Norman (Oklahoma), Summer 1995, vol. 69, n° 3, p. 539-546.
- LÜTZELER, Paul Michael, *Der postkoloniale Blick. Deutsche Schriftsteller berichten aus der Dritten Welt*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1997.
- LÜTZELER, Paul Michael, *Postmoderne und postkoloniale deutschsprachige Literatur. Diskurs – Analyse – Kritik*, Bielefeld, Aisthesis, 2005.
- LÜTZELER, Paul Michael, *Schriftsteller und « Dritte Welt » : Studien zum postkolonialen Blick*, Tübingen, Stauffenburg, 1998.
- MAALOUF, Amin, *Les Identités meurtrières*, Paris, Grasset, Milano, Garzanti, 1982. 1998.
- MAGRIS, Claudio, *Itaca e Oltre*, Milano, Garzanti, 1982.
- MAILLARD, Christine, (dir.), *Écritures interculturelles/Interkulturelles Schreiben, Recherches germaniques*, Hors-Série n° 3, Strasbourg, université Marc Bloch, 2006.
- MANNONI, Olivier, *Günter Grass. L'honneur d'un homme*, Paris, Bayard, 2000.
- MANNONI, Olivier, *Un écrivain à abattre. L'Allemagne contre Günter Grass*, Paris, Ramsay, 1996.
- MELO MIRANDA, Wander, « Naçôes literarias », *Revista Brasileira de Literatura Comparada*, 1994, n° 2, p. 31-38.
- MELVILLE, Herman, *Hawthorne et ses « Mousses » (1851), Œuvres*, édit. Philippe Jaworski, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », t. III, 2006, p. 1099-1107.
- MEMMI, Albert, *Anthologie des écrivains maghrébins d'expression française*, Paris, Présence africaine, 1964.
- MEMMI, Albert, « Les Canadiens français sont-ils des colonisés ? » [1967], *Portrait du colonisé* (postface de l'édition québécoise), Montréal, L'Étincelle, 1972.
- MEYERHOFF, Hans, *Time in Literature*, Berkeley (Los Angeles), University of California Press, 1955.
- MOLLIER, Jean-Yves, (dir.), *Où va le livre ?* Paris, La Dispute, 2000, rééd. 2007.
- MOLLIER, Jean-Yves, « La construction du système éditorial français et son expansion dans le monde du XVIII^e au XX^e siècle », dans MICHON, Jacques, MOLLIER, Jean-Yves, (dir.), *Les Mutations du livre et de l'édition dans le monde du XVIII^e siècle à l'an 2000*, Québec/Paris, Presses de l'université de Laval/L'Harmattan, 2001, p. 191-207.
- MORETTI, Franco, « Conjectures on World Literature », *New Left Review*, n° 1, January-February 2000, p. 54-68.
- MORETTI, Franco, « More Conjectures », *New Left Review*, n° 20, March-April 2003, p. 73-81.
- MORETTI, Franco, *Atlante del romanzo europeo, 1800-1900*, Turin, Einaudi, 1997.
- MORETTI, Franco, *Graphs, Maps, Trees : Abstract Models for a Literary History*, London/NY, Verso, 2005 ; *Graphes, cartes et arbres. Modèles abstraits pour une autre histoire de la littérature*, trad. Étienne Dobenesque, Paris, Les Prairies Ordinaires, 2008.
- MORTIER, Roland, *L'Originalité. Une nouvelle catégorie esthétique au siècle des Lumières*, Genève, Droz, 1982.
- MOURA, Jean-Marc, *Littératures francophones et théorie postcoloniale*, Paris, PUF, 1999.
- NAUPERT, Cristina, *In Freiheit erzählen. Literarische Wenden in Spanien und Ostdeutschland*, Berlin, Verlag Walter Frey, 2007.
- NEPVEU, Pierre, *Intérieurs du Nouveau Monde*, Montréal, Boréal, 1999.

- NEPVEU, Pierre, *L'Écologie du réel. Mort et naissance de la littérature québécoise contemporaine*, Montréal, Boréal, 1988.
- NOIRIEL, Gérard, *À quoi sert l'identité nationale*, Paris, Agone, 2007.
- NOUDELMANN, François, *Pour en finir avec la généalogie*, Paris, Léo Scheer, coll. « Non & Non », 2004.
- NOUSS, Alexis, *Plaidoyer pour un monde métis*, (Postface de Daniel Bensaïd), Paris, Textuel, coll. « La Discorde », 2005.
- OLIVER, José F.A., *Fernlautmetz : Gedichte*, Frankfurt, Suhrkamp, 2000.
- OLIVER, José F.A., *Heimatt und andere fossile Träume*, Berlin, Das Arabische Buch, 1989.
- OLLIVIER, Émile, *Repérages*, Montréal, Léméac, 2001.
- ONETTI, Juan Carlos, *Réquiem por Faulkner y otros artículos*, Montevideo, Calicanto, 1975.
- ORDÓÑEZ, Andrés, « Imaginación, estética y formulación política en la diplomacia mexicana », *Entremundos. Reflexiones sobre literatura, cultura y política internacionales*, México, Siglo XXI, 2004.
- ORTEGA, Julio, *Transatlantic Translations. Dialogues in Latin American Literature*, London, Reaktion Books, 2006.
- PAGEAUX, Daniel-Henri, *Naissances du roman*, Paris, Klincksieck, coll. « Études », 1995.
- PARISOT, Yolaine, *Le sujet littéraire haïtien : l'importance du regard*, thèse de doctorat, université de Paris-Sorbonne, 2004, s.l., s.n., 2 vol., 678 p.
- Parti pris*, [s.n.], Montréal, 1963-1968.
- PATOČKA, Jan, *Essais hétériques sur la philosophie de l'histoire* (Prague, 1975), trad. Erika Abrams, édition révisée, Lagrasse, Verdier, 2007.
- PAZ, Octavio, « Prólogo : La máscara y la transparencia », dans FUENTES, Carlos, *Cuerpos y ofrendas*, (1973), Madrid, Alianza, 2004.
- PERROT-CORPET, Danielle, (dir.), *Don Quichotte au xx^e siècle : réceptions d'une figure mythique dans la littérature et les arts*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, coll. « Littératures », 2003.
- PERROT-CORPET, Danielle, « Cervantès lecteur de Kafka : sur la construction d'une certaine exemplarité du *Quichotte* depuis la Seconde guerre mondiale », dans BOUJU, Emmanuel, GEFEN, Alexandre, HAUTŒUR, Guiomar, MACÉ, Marielle, (dir.), *Littérature et exemplarité*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, coll. « Interférences », 2007, p. 197-208.
- PERROT-CORPET, Danielle, « La vérité de l'infidèle : sur quelques avatars de Cid Hamet dans le roman postcolonial », dans BOUJU, Emmanuel (dir.), *L'autorité en littérature*, Rennes, PUR, coll. « Interférences », 2010, p. 357-367.
- PERROT-CORPET, Danielle, « Suspension des savoirs et connaissance morale dans le roman moderne : actualité d'un héritage cervantin », *Europe*, n° 979-980, nov-déc. 2010, p. 88-98.
- PERROT-CORPET, Danielle, *Don Quichotte, figure du xx^e siècle*, Paris, Klincksieck, coll. « 50 Questions », 2005.
- PERROT-CORPET, Danielle, QUEFFÉLEC, Christine, (dir.), *Citer la langue de l'autre : mots étrangers dans le roman, de Proust à W.G. Sebald*, Lyon, P.U.L., coll. « Passages », 2007.
- PESSO-MIQUEL, Catherine, *Salman Rushdie, l'écriture transportée*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, 2007.
- PEWZNER-APELOIG, Évelyne, « Ce qui nous porte », dans RAGI, Tariq, GERRITSEN, Sylvia, (dir.), *Les Territoires de l'identité*, Paris, L'Harmattan, 1999.
- PIAULT, Fabrice, « De la "rationalisation" à l'hyperconcentration », dans FOUCHÉ, Pascal, (dir.), *L'Édition française depuis 1945*, Paris, Cercle de la Librairie, 1998, p. 628-639.
- PIAULT, Fabrice, « Littérature étrangère : la pente anglaise », *Livres-Hebdo*, n° 646, 19 mai 2006, p. 7.
- PINARD-LEGREY, Jean-Luc, « Deux heures avec Günter Grass », *La Quinzaine littéraire*, n° 303, 15 juin 1979.

- PITOL, Sergio, *El arte de la fuga. Trilogía de la memoria*, Barcelona, Anagrama, 2007.
- POPE, Randolph D., « Resisting the Global : The Importance of the National from a Comparative History of Iberian Literatures », *Neohelicon*, 2003, n° 2, p. 79-84.
- PORÉE, Marc, *Hanif Kureishi, « The Buddha of Suburbia »*, Paris, Didier Érudition, coll. « Cned-Didier-Concours », 1997.
- POULIN, Isabelle, « Le roman moderne comme espace de la traduction », *Silène*, Revue du Centre de recherches « Littérature et poétique comparées » de l'université Paris X, 2006, (<http://www.revue-silene.com>).
- PRADEAU, Christophe, SAMOYAU, Tiphaine, (dir.), *Où est la littérature mondiale ?*, Presses Universitaires de Vincennes, 2005.
- PRATT, Mary Louise, *Imperial Eyes. Travel Writing and Transculturation*, London, Routledge, 1992.
- RANKINE, Patrice D., *Ulysses in Black : Ralph Ellison, Classicism, and African American Literature*, Madison, University of Wisconsin Press, 2006.
- RECKWITZ, Andreas, *Die Transformation der Kulturtheorien : zur Entwicklung eines Theorieprogramms*, (2000), Weilerswist, Velbrück Wissenschaft, 2006.
- REEG, Ulrike, *Schreiben in der Fremde. Literatur nationaler Minderheiten in der Bundesrepublik Deutschland*, Essen, Klartext-Verlag, 1988.
- REY ROSA, Rodrigo, *Pierres enchantées*, trad. Pierre Gabastou, Paris, Gallimard, 2005.
- RICÉUR, Paul, *Soi-même comme un autre*, Paris, Seuil, 1990.
- RIEGER, Stefan, SCHAHADAT, Schamma, WEINBERG, Manfred (dir.), *Interkulturalität. Zwischen Inszenierung und Archiv*, Tübingen, Narr, 1999.
- ROBICHON, Jacques, *Le Défi des Goncourt*, Paris, Denoël, 1975.
- ROBIN, Régine, (dir.), *L'ethnicité fictive : judéité et littérature, Études Littéraires*, vol. 29, n° 3-4, Hiver 1997, Québec, université de Laval, hiver 1997.
- ROBIN, Régine, *Berlin, chantiers. Essai sur les passés fragiles*, Paris, Stock, 2001.
- ROBIN, Régine, *L'Amour du yiddish. Écriture juive et sentiment de la langue, 1830-1930*, Paris, Éditions du Sorbier, 1984.
- ROBIN, Régine, *L'Immense Fatigue des pierres*, Montréal, XYZ, 1996.
- ROBIN, Régine, *Le Cheval blanc de Lénine ou l'histoire autre*, Bruxelles, Éditions Complexe, 1979.
- ROBIN, Régine, *Le Deuil de l'origine. Une langue en trop, la langue en moins*, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 1993.
- ROBIN, Régine, *Le Roman mémoriel. De l'histoire à l'écriture du hors-lieu*, Montréal, Préambule, 1989.
- ROMERO, Dolores, (dir.), *Naciones literarias*, Barcelona, Anthropos, 2006.
- ROMERO, Dolores, SANZ, Amelia, (dir.), *Literaturas del texto al hipermedia*, Barcelona, Anthropos, 2008.
- RÖSCH, Heide, « Migrationsliteratur als neue Weltliteratur ? », *Sprachkunst* n° 35, 2004, p. 89-109.
- ROSSE, Dominique, *Romain Gary et la modernité*, Paris, Nizet/Ottawa (Canada), Presses de l'université d'Ottawa, 1995.
- ROUET, François, *Le Livre. Mutations d'une industrie culturelle*, Paris, La Documentation française, 1992, rééd. 2007.
- ROUSSELLIER, Nicolas, « Pour une écriture européenne de l'histoire de l'Europe », *Vingtième Siècle. Revue d'histoire*, n° 38, avril-juin 1993, p. 74-89.
- RUSHDIE Salman, *Step Across This Line : Collected Non-Fiction 1992-2002*, New York, Random House, 2002 ; *Franchissez la ligne... Essais 1992-2002*, trad. Philippe Delamare, Paris, Plon, 2003.
- RUSHDIE, Salman, « Fiction's Embattled Infidel », *New York Times Magazine*, January 29 1989.
- RUSHDIE, Salman, *Imaginary Homelands. Essays and Criticism 1981-1991*, London, Granta Books, 1991 ; *Patries imaginaires*, trad. Aline Chatelin, Paris, Christian Bourgois, 1993.
- SABATO, Ernesto, « Heterodoxia », *Obras. Ensayos*, Buenos Aires, Losada, 1970.

- SACOTTE, Mireille (dir.), *Romain Gary, écrivain-diplomate*, Paris, Ministère des Affaires étrangères, 2003.
- SAID, Edward, *Culture et Impérialisme*, (*Culture and Imperialism*, London, Chatto & Windus, 1993), trad. Paul Chemla, Paris, Fayard-Le Monde Diplomatique, 2000.
- SAID, Edward, *L'Orientalisme : l'Orient créé par l'Occident*, (*Orientalism*, New York, Pantheon Books, 1978 ; new edition, 2003) ; Paris, Le Seuil, 1980 ; édition augmentée, 2005.
- SALMON Christian, *Tombeau de la fiction*, Paris, Denoël, 1999.
- SANZ, Amelia (dir.), *Interculturals, transliteraturas*, Madrid, Arco, 2008.
- SANZ, Amelia (dir.), *Teoría literaria española con voz propia*, Madrid, Arco, 2009.
- SANZ, Amelia, ROMERO, Dolores, (dir.), *Literatures in the Digital Age*, Cambridge, Cambridge Scholar Press, 2007.
- SAPIRO, Gisèle (dir.), *Les Contradictions de la globalisation éditoriale*, Paris, Nouveau Monde, 2009.
- SAPIRO, Gisèle, « French Literature in the World System of Translation », dans McDONALD, Christie, SULEIMAN, Susan, (dir.), *French Global : A New Approach to Literary History*, Columbia UP, 2010, p. 298-319.
- SAPIRO, Gisèle, « The literary field between the state and the market », *Poetics. Journal of Empirical Research on Culture, the Media and the Arts*, vol. 31, n° 5-6, p. 441-461.
- SAPIRO, Gisèle, *La Guerre des écrivains, 1940-1953*, Paris, Fayard, 1999.
- SCARPETTA, Guy, *Pour le plaisir*, Paris, Gallimard, coll. « NRF », 1998.
- SCHIFFRIN, André, *L'Édition sans éditeurs*, Paris, La Fabrique, 1999.
- SCHIFFRIN, André, *Le Contrôle de la parole*, Paris, La Fabrique, 2006.
- SCHÖNING, Udo, « Sur la notion d'interculturalité et ses rapports avec l'histoire littéraire », *Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, 1995, 19/3-4, p. 429-445.
- SCHÖNING, Udo, *Internationalität nationaler Literatur*, Göttingen, Wallenstein Verlag, 2000.
- SCHWAB, Gabriele, « Restriktion und Mobilität : Zur Dynamik des literarischen Kulturkontakts », dans RIEGER, Stefan, SCHAHADAT, Schamma, WEINBERG, Manfred, (dir.), *Interkulturalität. Zwischen Inszenierung und Archiv*, ouvrage cité, p. 47-64.
- SCIASCIA, Leonardo, *La Sicilia come metafora* [Interview de Marcelle Padovani], Milano, Mondadori, 1989.
- SENGHOR, Léopold Sédar, *Anthologie de la nouvelle poésie nègre africaine et malgache*, préface de Jean-Paul Sartre, Paris, PUF, 1948.
- SERRES, Michel, *Atlas*, Paris, Julliard, 1994 ; Flammarion, coll. « Champs », 1996.
- SERRY, Hervé, « Constituer un catalogue littéraire. La place des traductions dans l'histoire des Éditions du Seuil », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 144, septembre 2002, p. 70-79.
- SERRY, Hervé, « L'essor des Éditions du Seuil et le risque littéraire. Les conditions de la création de la collection "Fiction & Cie" par Denis Roche », dans BESSARD-BANQUY, Olivier (dir.), *L'Édition littéraire aujourd'hui*, Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 2006, p. 165-190.
- SHAW, Bernard, *Pygmalion*, (1914), London, Penguin, 1971.
- SIMON, Sherry, *Le Trafic des langues. Traduction et culture dans la littérature québécoise*, Montréal, Boréal, 1994.
- SMITH, Rowland (dir.), *Postcolonizing the Commonwealth. Studies in Literature and Culture*, Waterloo, Wilfrid Laurier UP, 2000.
- SPIVAK, Gayatri Chakravorty, « Poststructuralism, Marginality, Postcoloniality on Value », dans COLLIER, Peter, GEYER-RYAN, Helga, (dir.), *Literary Theory Today*, Ithaca/New York, Cornell U. P., 1990.
- STEIN, Gertrude, *The Making of Americans*, Paris, Contact, 1925.
- TAYLOR, Charles, *Multiculturalism and The Politics of Recognition. An Essay*, Princeton, Princeton University Press, 1992 ; *Multiculturalisme. Différence et démocratie*, trad. Denis-Armand Canal, Paris, Aubier, 1994.

- THEODOROPOULOS, Takis, *Nous sommes tous gréco-latins*, Paris, Flammarion, 2005.
- THIESSE, Anne-Marie, *La Création des identités nationales. Europe XVIII^e siècle- XX^e siècle*, Paris, Seuil, 1999.
- TOBNER, Odile, « Les intellectuels français et l'Afrique », *Peuples noirs Peuples africains*, n° 14, 1980, p. 11-29.
- TOLEDO, Camille de, *Visiter le Flurkistan ou les illusions de la littérature monde*, Paris, PUF, 2008.
- TORGA, Miguel, *L'universel, c'est le local moins les murs : Trás-os-Montes*, (« Traço de união », conférence prononcée au Brésil les 14 et 16 août 1954), trad. Claire Cayron, Bordeaux, William Blake, 1986.
- TORO, Alfonso de, « Carlos Fuentes' *El naranjo* : Hybriditäts- und Translations-strategien für eine neue (transversale) Geschichtsschreibung », dans RINCÓN, Carlos *et alii*, (dir.), *Carlos Fuentes' Welten*, Berlin, Tranvía, 2003, p. 73-95.
- TORO, Alfonso de, « Mario Vargas Llosa, *Historia de Mayta* oder die Geschichte als Konstruktion in der Postmoderne », dans MORALES SARAVIA, José (dir.), *Kolloquium zum literarischen Werk von Mario Vargas Llosa*, Frankfurt am Main, Vervuert, 2000, p. 137-172.
- TORO, Alfonso de, « Postmodernidad y Latinoamérica (con un modelo para la novela latinoamericana) », *Acta Literaria*, n° 15, 1990, p. 71-100.
- TORO, Alfonso de, *Borges infinito. Borgesvirtual. Pensamiento y saber de los siglos XX y XXI*, Hildesheim/Zürich/New York, Olms, 2008.
- TORO, Alfonso de, CEBALLOS, René, (dir.), *Expresiones liminales en la narrativa latinoamericana del Siglo XX. Estrategias postmodernas y postcoloniales*, Hildesheim/Zürich/New York, Olms, 2007.
- TÖRÖK, Imre, « Zwischen Melonen und Kulturen. Ist die ‚Gastliteratur‘ in den deutschen Literaturbetrieb integriert worden? », *Politik und Kultur*, Nov.-Dez. 2008.
- TOURY, Gideon, *Descriptive Translation Studies and Beyond*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1995.
- TREMBLAY, Michel, *Les Belles-Sœurs*, Montréal, Holt, Rinehart et Winston, coll. « Théâtre vivant », 1968.
- TURK, Horst, SCHULZE, Brigitte, SIMANOWSKI, Roberto, (dir.), *Kulturelle Grenzbeziehungen im Spiegel der Literatur. Nationalismus, Regionalismus, Fundamentalismus*, Göttingen, Wallstein, 1998.
- UERLINGS, Herbert, « Kolonialer Diskurs und Deutsche Literatur. Perspektiven und Probleme », dans DUNKER, Axel, *(Post-)Kolonialismus und Deutsche Literatur...*, ouvrage cité, p. 17-44.
- UERLINGS, Herbert, *Poetiken der Interkulturalität. Haiti bei Kleist, Segbers, Müller, Buch und Fichte*, Tübingen, Max Niemeyer, 1997.
- VAN DEELDEN, Maarten, *Carlos Fuentes, Mexico and Modernity*, Nashville (Tennessee), Vanderbilt University Press, 1999.
- VARGAS LOSA, Mario, *Historia secreta de una novela*, Barcelona, Tusquets, 1971.
- VARGAS LOSA, Mario, *La verdad de las mentiras*, Madrid, Alfaguara, 2002.
- VARGAS LOSA, Mario, *La Vie en mouvement. Entretiens avec Alonso Cueto*, trad. Albert Bensoussan, Paris, Gallimard, 2006.
- VARGAS LOSA, Mario, *El pez en el agua. Memorias*, Barcelona, Seix-Barral, 1993 ; *Le Poisson dans l'eau*, trad. Albert Bensoussan, Gallimard, 1995.
- VARGAS LOSA, *Wellsprings*, Harvard University Press, 2008.
- VERCIER, Bruno, « La "désoralisation" dans les romans de Michel Tremblay », *Présence francophone* : « Oralité et littérature », n° 32, 1988, p. 35-44.
- VEYNE, Paul, *Quand notre monde est devenu chrétien (312-394)*, Paris, Albin Michel, 2007.
- VIGNE, Éric, *Le Livre et l'Éditeur*, Paris, Klincksieck, 2008.
- VILAR, Pierre, « Estado, nación, patria en España y en Francia », *Estudios de Historia Social*, n° 28-29, 1984, p. 7-41.
- WAHL, Jean, *Les Philosophies pluralistes d'Angleterre et d'Amérique*, (1920), Paris, Les Empêcheurs de penser en rond, 2005.

- WALDENFELS, Bernhard, « Zwischen den Kulturen », *Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache*, 2000, n° 26, p. 245-261.
- WALLERSTEIN, Immanuel, *World-Systems Analysis : an Introduction*, London, Duke University Press, 2004 ; *Comprendre le monde. Introduction à l'analyse des systèmes-monde*, trad. Camille Horsey, Paris, La Découverte, 2006.
- WEINRICH, Harald, « Um eine deutsche Literatur von außen bittend », *Merkur*, n° 8, 1983.
- WENDT, Reinhard, *Vom Kolonialismus zur Globalisierung : Europa und die Welt seit 1500*, Paderborn/München/Wien/Zürich, Ferdinand Schöningh/UTB, 2007.
- WERNER Michael, ZIMMERMANN, Bénédicte, (dir.), *De la comparaison à l'histoire croisée*, Paris, Seuil, 2004.
- WESTPHAL, Bertrand, « Parallèles, mondes parallèles, archipels », *Revue de littérature comparée*, 2001/2, n° 298.
- WESTPHAL, Bertrand, *La Géocritique. Réel, fiction, espace*, Paris, Minit, 2007.
- WHITE, Hayden, *Metahistory. The Historical Imagination in Nineteenth-Century Europe*, Baltimore/London, Johns Hopkins University Press, 1973.
- WHITE, Hayden, *The Content of the Form. Narrative Discourse and Historical Representation*, Baltimore/London, Johns Hopkins University Press, 1987.
- WHITE, Hayden, *Tropics of Discourse : Essays on Cultural Criticism*, Baltimore/London, Johns Hopkins University Press, 1978.
- WHITMAN, Walt, *Feuilles d'Herbe (Leaves of Grass, 1855)*, trad. et postface Éric Athenot, Paris, José Corti, 2008.
- YÉPEZ, Heriberto, « Carta a un viejo novelista », *Revista replicante*, n° 17, Hiver 2008/2009.
- YÉPEZ, Heriberto, « La novela, el PRI y la Historia », *Revista replicante*, n° 17, hiver 2008/2009.
- ZAIMOGLU, Feridun, *Kanak Sprak : 24 Misstöne vom Rande der Gesellschaft*, Hamburg, Rotbuch Verlag, 1995.
- ŽIŽEK, Slavoj, « Enjoy Your Nation As Yourself! », *Tarrying with the Negative : Kant, Hegel, and the Critique of Ideology*, Durham, Duke University Press, 1993, p. 200-239.